

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 43 (1986)

**Heft:** 4

  

**Rubrik:** Échos de l'EFGS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Au revoir Doris...

Engagée depuis de très nombreuses années à l'Ecole fédérale de sport, Doris Richard-Pfister a quitté son travail à fin février pour se consacrer pleinement à sa nouvelle mission de maman et de ménagère.

Pendant plus de 15 ans, c'est elle qui, entre autres et tout au long de l'année, a fait en sorte que les quelque 15 à 20 000 hôtes et participants aux cours soient convenablement logés. Ce n'est pas une petite affaire, mais elle s'en est toujours sortie à la satisfaction générale.

En tant que secrétaire, Doris avait bien d'autres tâches à remplir encore, dont celle de préparer un dossier complet à l'attention de tous les chefs de cours de fédération. C'est par la minutie de ce travail qu'elle a pu éviter collisions, malentendus et mauvaise humeur, tout en favorisant un rendement efficace de l'enseignement. Même si personne n'est irremplaçable, nombreux sont ceux qui regretteront son sourire, sa gentillesse et la constante ouverture qu'elle savait apporter à la discussion.

Merci donc à Doris Richard et que la vie, la maternité, la famille, la campagne la comblent de bonheur! (Moritz Messer, intendance de l'EFGS).

## ...bonjour Sonja

C'est pour remplacer Hilde Schmid – nous avons pris congé d'elle le mois dernier – que Sonja Spring a été engagée, avec entrée en fonction le 16 avril. Elle a commencé, après ses écoles obligatoires, par passer une année en Suisse romande pour s'y familiariser avec la langue française. Puis, après avoir fréquenté une école de commerce, elle a étudié pour l'acquisition du diplôme de gouvernante de maison.

Par la suite, Sonja a travaillé dans diverses entreprises, accumulant une somme d'expériences qui lui seront sans doute très utiles à Macolin. Comme elle n'est pas indifférente au sport, elle éprouvera sans doute du plaisir au contact des moniteurs et des champions qui garnissent jour après jour les terrains, les couloirs et... la salle à manger de l'EFGS. Sa jeunesse devrait contribuer, aussi, à donner une impulsion nouvelle au service dont elle aura la charge. Qu'elle soit donc la bienvenue! (Toni von Mühlenen, intendant de l'EFGS).



## Rendons à Huot ce qui est à Huot...

*Dans le numéro 3 de MACOLIN, j'ai présenté Michel Portmann qui, on s'en souvient, avait eu la gentillesse de venir nous rendre visite en compagnie de François Huot, directeur de la revue L'ENTRAÎNEUR. Malheureusement, la photo qui illustrait mes propos a légèrement «dérapé» sous les presses de l'imprimerie, de sorte que c'est Ernst Strähl, chef de la formation des entraîneurs nationaux du CNSE, qui s'est trouvé à la place de M. Huot. Mille excuses à tous deux! (Y.J.)*

## Shi Kangcheng retourne en Chine

Après un séjour de quelques mois à Macolin, Shi Kangcheng, du centre d'information sportive de Pékin, retourne dans son pays. A la bibliothèque, où il a passé l'essentiel de son temps, les adieux ont été empreints d'une certaine émotion. Cette petite phrase de lui, dite dans un allemand presque parfait, restera dans ma mémoire: «Celui qui parvient à briser les frontières linguistiques est en mesure de se faire des amis jusqu'au bout du monde!» (Y.J.)